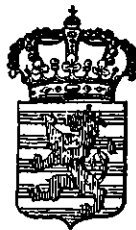


Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.**

N^o 9.

PREMIÈRE PARTIE.

**ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Samstag, 17. März 1855.

SAMEDI, 17 mars 1855.

**Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches
dem Herrn Lucas Anton Winckler die Na-
turalisation ertheilt wird.**

*Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturali-
sation au sieur Luc-Antoine Winckeler.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn
Lucas Anton Winckler, Buchdruckers, geboren zu
Luxemburg den 5. Juni 1824 und daselbst wohn-
haft;

Vu la demande en naturalisation du sieur Luc-
Antoine Winckeler, typographe, né à Luxembourg,
le 5 juin 1824, y demeurant;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorge-
schriebenen Formen beobachtet sind;

Attendu que les formalités prescrites par l'article
3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été
observées;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch
den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Be-
dingungen des Alters und des Aufenthaltes nach-
gewiesen hat;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des con-
ditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de
ladite loi;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen
und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

La Chambre des députés a adopté et Nous sanc-
tionnons ce qui suit :

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Dem genannten Herrn Lucas Anton Winck-
ler ist die Naturalisation bewilligt.

La naturalisation est accordée audit sieur Luc-
Antoine Winckeler.

Art. 2.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich er-
theilt.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Erster Theil.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Admin., Durch den Prinzen
der Justiz, Der Sekretär,
Würth-Paquet. G. d'Olimart.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 8. März 1855.

Die durch vorstehend publizirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Hrn. Ent. Ant. Winckler am 16. Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,
Würth-Paquet.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,
Son Lieutenant Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén. Par le Prince,
de la justice, Le Secrétaire,
WURTH-PAQUET. G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxemburg, le 8 mars 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 16 janvier 1855 par le sieur Luc-Antoine Winckler, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Hrn. Franz Hernandez die Naturalisation bewilligt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn Franz Hernandez, Buchbinders, geboren zu Luxemburg den 23. März 1825 und daselbst wohnhaft;

Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur François Hernandez.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur François Hernandez, relieur, né à Luxembourg, le 23 mars 1825, y demeurant;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen, und sanctioniren Wir hierdurch was folgt :

Art. 1.

Dem genannten Hrn. Franz Hernandez ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Adm.
der Justiz,
WÜRTH-PAQUET.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'OLIMART.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 8. März 1855.

Die durch vorstehend publizirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Franz Hernandez am 15. Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von wel-

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de ladite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur François Hernandez.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén.
de la justice,
WÜRTH-PAQUET.

Par le Prince,
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxembourg, le 8 mars 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 15 janvier 1855 par le sieur F. Hernandez, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de

chem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,
W ü r t h - P a q u e t.

la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Herrn Michel Hernandez die Naturalisation bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Michel Hernandez, Einnehmers der städtischen Octroi, geboren zu Luxemburg den 26. Oktober 1815 und daselbst wohnhaft;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Art. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschloffen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem genannten Herrn Michel Hernandez ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und vorordnen, daß dieses Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog :

Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur Michel Hernandez.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur Michel Hernandez, receveur de l'octroi municipal, né à Luxembourg, le 26 octobre 1815, y demeurant ;

Attendu que les formalités prescrites par l'article 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées ;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de ladite loi ;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Michel Hernandez.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Memorial du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc ,

Deffen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Adm. Durch den Prinzen,
der Justiz, Der Sekretär,
Würth, Paquet. G. d'Olimart.

Son Lieutenant Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén. Par le Prince,
de la justice, Le Secrétaire,
WURTH-PAQUET. G. D'OLIMART.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)
Luxemburg, den 8. März 1855.

Die durch vorstehend publizirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Mich. Hernandez am 23. Februar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,
Würth, Paquet.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)
Luxembourg, le 8 mars 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 23 février 1855 par le sieur M. Hernandez, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Herrn Anton Hernandez die Naturalisation bewilligt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Anton Hernandez, Schneiders, geboren den 16. April 1817 zu Luxemburg, und daselbst wohnhaft;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur Antoine Hernandez.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur Antoine Hernandez, tailleur d'habits, né à Luxembourg, le 16 avril 1817, y demeurant;

Attendu que les formalités prescrites par l'article 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem genannten Hrn. Anton Hernandez, ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm. der Justiz, Würth-Paquet.	Durch den Prinzen, Der Sekretär, G. d'Olimart.
---	--

Tage der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 8. März 1855.

Die durch vorstehend publizirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Herrn Ant. Hernandez am 23. Februar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,
Würth-Paquet.

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Antoine Hernandez.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée *gratuitement*.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén. de la justice, WURTH-PAQUET.	Par le Prince, Le Secrétaire, G. D'OLIMART.
--	---

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxembourg, le 8 mars 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 23 février 1855 par le sieur Ant. Hernandez, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Herrn Andersch die Naturalisation bewilligt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn **Johann Gottlieb Andersch**, Krämer und Schenkwirths, geboren zu Rosenau, Kreis Liegnitz, in Preußen, am 17. Dezember 1813, und zu Luxemburg wohnhaft;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem genannten Hrn. **Johann Gottlieb Andersch** ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist einer Einregistrirungs-Gebühr von hundert Francs unterworfen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Adm.
der Justiz,
WÜRTH-PAQUET.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'OLIMART.

Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur Andersch.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Vu la demande en naturalisation du sieur **Jean-Gottlieb Andersch**, boutiquier et cabaretier, né à Rosenau, cercle de Lignitz (Prusse), le 17 décembre 1813, demeurant à Luxembourg;

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de ladite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur **Jean-Gottlieb Andersch**.

Art. 2.

Cette naturalisation est soumise à un droit d'enregistrement de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS,
Par le Prince,
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.

L'Administrat.-gén.
de la justice,
WÜRTH-PAQUET.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)
Luxemburg, den 8. März 1855.

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Herrn Johann Gottlieb Andersch am 5. März 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokolle hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,
WÜRTH-Paquet.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)
Luxembourg, le 8 mars 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 5 mars 1855 par le sieur Jean-Gottlieb Andersch, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.